

**Euroopa Aatomienergiaühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline  
KOOSTÖÖLEPING  
juhitava termotuumasünteesi ja plasmafüüsika valdkonnas**

EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUS, edaspidi Euratom, mida esindab Euroopa Ühenduste Komisjon, edaspidi komisjon, ja

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON, edaspidi Šveits, mida esindab Šveitsi Liidunõukogu, edaspidi liidunõukogu,

NING ARVESTADES, ET:

Euratom on juhitava termotuumasünteesi ja plasmafüüsika valdkonnas kõiki tegevusi Euratomis hõlmava pikaajalise ühisprogrammi osana alates 1959. aastast juurutanud mitmeaastasi uuringu- ja koolitusprogramme selles valdkonnas eesmärgiga jõuda juhitava termotuumasünteesi reaktorite tööstusliku tootmise ja turustamiseni; töö selliste programmide raames on muu hulgas teostatud assotsiatsioonilepingute ja personali liikuvuse soodustamise lepingu alusel, millest viimane on neljas viieaastane programm ajavahemikul 1976–1980;

käesolev programm hõlmab olulise eksperimentaalseadme, JET-projekti (Euroopa Ühisoroidkambri) konstrueerimist, mida on otsustatud ehitada ja kasutada Euratomi lepingu V peatükis määratletud ühissettevõtte abil, edaspidi JET-ühissetevõtte;

Šveits omalt poolt on palju aastaid sooritanud uuringuid juhitava termotuumasünteesi ja plasmafüüsika valdkonnas ning on ala silmapaistev asjatundja;

tulenevalt selle töö hulgast, mis veel jääb teha enne, kui juhitavat termotuumasünteesi on võimalik praktikas rakendada, on käesoleva lepingu osaliste huvides koondada oma pingutused selles vallas nii ebavajaliku dubleerimise vältimiseks kui ka selleks, et kiirendada oma uuringuprogramme, mille eesmärgid energiakriisi tulemusena on omandanud suurema prioriteedi,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

**A. Lepingu eesmärk**

*Artikkel 1*

Käesoleva lepingu eesmärk on võimaldada kummalgi lepinguosalisel, ühendades oma jõupingutused juhitava termotuumasünteesi ja plasmafüüsika uuringute vallas, ammutada maksimaalset kasu vastavatele uuringuprogrammidele määratud ressurssidest, vältides ebavajalikku dubleerimist, ning seega kiirendada selliste uuringute ühise eesmärgi saavutamist, milleks on elektri tootmine konkurentsivõimeliste hindadega, kasutades juhitavaid termotuumasünteesi reaktsioone.

*Artikkel 2*

programm ja Šveitsi programm, mis on määratletud käesoleva lepingu I ja II lisas. Tõhusa koostöö tagamiseks võtab Šveitsi programm üle Euratomi programmi pikaajalised eesmärgid ja koostööviisid ning seda täiendatakse või muudetakse pärast seda, kui programmiga on tutvunud käesoleva lepingu artiklites 5–10 ja 16 viidatud organid, Euratomi programmi seisukohast oluliste uute tegevuste kaasamisega vastavalt vajadusele.

Iga kord, kui kumbki lepinguosaline võtab vastu uue programmi, asendab see käesoleva lepingu I ja II lisas loetletud programmi või programmiid.

Esimeses lõikes viidatud sidumine saavutatakse järgmiste vahenditega:

2.1. Käesoleva lepingu eesmärgi saavutamiseks seovad lepinguosaliselised oma vastavad teadusprogrammid, edaspidi Euratomi

— mõlema lepinguosalise asjakohane osalemine teise lepinguosalise programmide ettevalmistamise ja rakendamise faasis,

- personali liikumine asjaomaste Euratomi, Šveitsi ja kolmandate riikide, millega Euratom on sõlminud käesoleva lepinguga samasugused lepingud, edaspidi assotsieerunud mitte-liikmesriigid, laboratooriumide ja Euratomi programmis osalevate laboratooriumide vahel,
- programmide vastastikune finantseerimine,
- vastastikused juurdepääsuõigused vastavate programmide teadus- ja tehnoloogilistele tulemustele.

2.2. Käesoleva lepingu eesmärgi saavutamiseks osaleb Šveits JET-projektis.

## B. Lepingu eesmärgi saavutamiseks vajalikud õigusaktid

### Artikkel 3

3.1. Käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 viidatud sidumise saavutamiseks sõlmivad lepinguosalisel assotsiatsioonilepingu, edaspidi assotsiatsioonileping. Leping järgib võimaluse piires komisjoni ja riikide, isikute või ettevõtjate, edaspidi assotsieerunud organisatsioonide vahel sõlmitud lepinguid Euratomi programmi rakendamiseks.

Samal eesmärgil korraldab Euratom, et Šveitsist saab ühenduse ja assotsieerunud organisatsioonide vahel sõlmitud töötajate liikumist soodustava lepingu, edaspidi liikumislepingu osaline niipea, kui käesolev leping jõustub.

3.2. JET-projektis osalemiseks astub Šveits kohe pärast käesoleva lepingu jõustumist JET-ühisettevõtte liikmeks, aktsepteerides selle põhikirja.

3.3. Euratom tagab ka, et Šveits võib osaleda kõikides lepingutes, mille eesmärk mahub käesoleva lepingu raamesse, välja arvatud assotsiatsioonilepingud või muud sarnased lepingud, mida Euratom sõlmib käesoleva lepingu kehtivusaajal.

## C. Lepingu eesmärgi saavutamiseks vajalikud organid

### Artikkel 4

4.1. Käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 viidatud assotsiatsiooni loomise eest vastutavaid organeid on kirjeldatud käesoleva lepingu artiklites 5–10 ning assotsiatsioonilepingus.

4.2. JET-ühisettevõtte haldusorganeid on kirjeldatud selle ettevõtte põhikirjas.

### Artikkel 5

Eelkõige luuakse assotsiatsioonilepinguga juhtivkomitee, mille liikmeteks on komisjoni ja liidunõukogu asjakohased esindajad. Juhtivkomitee ülesanne on:

- assotsiatsioonilepingu rakendamine,
- kõnealuse lepingu sisuks olevate programmide üksikasjalik väljatöötamine,
- uurimistöö arengu kontrollimine ja suunamine parimate võimalike tulemuste saavutamiseks kooskõlas käesoleva lepingu eesmärkidega.

### Artikkel 6

6.1. Šveits on Euratomi programmi raames moodustatud kontaktrühmas, edaspidi KR, esindatud kõige enam kahe delegaadiga. KR, mille ülesanne on tagada teabevahetus ning koostöö kõigis programme ja tegevusi või programmide ja tegevuste osas tehtud ettepanekuid puudutavates küsimustes, mis jäävad Euratomi programmi raamesse, täidab seda ülesannet kõikide käesoleva lepinguga hõlmatud uurimis- ja arendustegevuste suhtes.

Eelkõige tagab kontaktrühm koostöö ja koordineerimise edendamise assotsieerunud organisatsioonide vahel ning suunab nende tööd kahe lepinguosalise huvides Euratomi programmis ja Šveitsi programmis ning käesoleva lepingu artiklis 1 määratletud ühiseesmärgi suunas, pöörates asjakohast tähelepanu võimalikele teaduslikele ja tehnoloogilistele arengutele mujal maailmas.

6.2. Kooskõlas oma töökorraga nimetab KR ühe või mitu Šveitsi esindajat Euratomi programmi rakendamise käigus moodustatud nõuanderühmadesse, kui asjakohased Šveitsi asutused selleks soovi avaldavad. Nõuanderühmad, mis esitavad KR-le ettepanekuid uuringute läbiviimiseks Euratomi programmi raames eraldatud rahalistest vahenditest maksimaalse teadusliku kasu saavutamiseks, täidab seda ülesannet kõikide käesoleva lepinguga hõlmatud uurimis- ja arendustegevuste suhtes.

*Artikkel 7*

7.1. Šveitsi esindab Euratomi programmi raames moodustatud direktorite komitees ühe asjaomase laboratooriumi direktor. Direktorite komitee, mis vastutab Euratomi programmi rakendamise ja selle raames toimivas töös osalevate laboratooriumide erinevate võimsuste optimaalse kasutamise eest, täidab seda ülesannet kõikide käesoleva lepinguga hõlmatud uurimis- ja arendustegevuste suhtes. Eelkõige tagab komitee personali optimaalse kasutamise ja nende liikuvuse Euratomi programmi ja Šveitsi programmi rakendamise seotud erinevate laboratooriumide vahel.

7.2. Šveitsi esindajal on õigus osaleda kõikides Euratomi programmi raames moodustatud kooskõlastuskomiteedes. Kooskõlastuskomiteed, mis esitavad direktorite komiteele sobilikke ettepanekuid kõikide Euratomi programmiga seotud laboratooriumide kasutuses olevate rahaliste vahendite, personali, teabe ja oskuste optimaalse rakenduse tagamiseks antud sektoris, täidavad seda ülesannet antud sektoris kõikide käesoleva lepinguga hõlmatud uurimis- ja arendustegevuste suhtes.

*Artikkel 8*

Šveits nimetab oma esindaja tuumasünteesi alasesse konsultatiivkomiteesse, edaspidi SKK. SKKsse kuulub üks esindaja igast Euratomi liikmesriigist, üks Šveitsi esindaja ja üks esindaja kõikidest muudest assotsieerunud mitteliikmesriikidest, kes valitakse tuuma- ja energiauringute eest vastutavate isikute seast. Komisjoni taotlusel nõustab SKK komisjoni programmi rakendamise ja kõikide programmi suundades vajalike muudatuste asjus, tulevaste tuumasünteesiga seotud programmide ettevalmistamise ja üldmaksumuse ning riiklike tegevuste koordineerimise ja integreerimise asjus ühenduse tasandil.

*Artikkel 9*

SKK, KR, direktorite komitee, nõuanderühmade ja kooskõlastuskomiteede arvamused on nõuandva loomuga. KR on kohustatud esitama oma arvamuse prioriteetsete projektide kohta ning samasugused sätted kehtivad direktorite komiteele töötajate liikuvuse osas.

*Artikkel 10*

Kahe lepinguosalise esindajad osalevad kõikide tehniliste nõuandeorganite või juhtimisorganite töös, mis võidakse moodustada käesoleva lepingu eesmärkidel.

**D. Lepingu finants- ja maksusätted***Artikkel 11*

11.1. Šveitsi osamaks Euratomi programmi käesoleva lepingu raames määratakse igal aastal summas, mille suhe Euratomi osalusse Euratomi programmi kuludes võrdub Šveitsi sisemajanduse kogutoodangu suhtega Euratomi ja Šveitsi eelviimase aasta sisemajanduse kogutoodangusse kokku.

JET-projekti osamaksu aluseks võetakse Euratomi osamaks ühissettevõttesse selle moodustamise hetkel.

Lisaks sellele maksab Šveits JET-ühissetevõttele summa, mis määratakse kooskõlas ühissettevõtte põhikirja finantsätetega.

11.2. Euratomi osamaks assotsiatsioonilepingu alusel tehtava töö finantseerimiseks arvutatakse samadel alustel, nagu tavaliselt arvutatakse Euratomi osamakse vastavasisuliste lepingute raames tehtava töö finantseerimisel.

11.3. Iga aasta alguses teatab komisjon liidunõukogule antud aastal Euratomi programmiga seotud kuludeks kavandatud summa. Liidunõukogu maksab komisjonile käesoleva artikli alusel maksitava summa järgmiselt: seitse kaheteistkümnendikku enne 15. jaanuari ja viis kaheteistkümnendikku enne 15. juulit. Muud kokkulepped käesoleva artikli alusel osamaksude maksmiseks Šveitsi ja Euratomi poolt on esitatud käesoleva lepingu III lisas.

*Artikkel 12*

12.1. Šveits võtab kõik meetmed, mis on vajalikud tagamaks, et Euratom vabastatakse tollimaksudest ja muudest impordimaksudest ning impordikeeldudest ja -piirangutest nende kaupade osas, mida finantseerib Euratom ja mis on ette nähtud kasutamiseks Šveitsis käesoleva lepinguga hõlmatud tegevustes.

12.2. Šveitsi imporditud või Šveitsis ostetud kaupu ei loovutata Šveitsis tasu eest ega tasuta, välja arvatud liidunõukogu poolt heaks kiidetud tingimustel.

12.3 Komisjoni ametnikud Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 1 tähenduses, kellele laieneb ühenduses makstavate palkadele ja rahalistele tasudele kehtiv ühendusesisene maks ja kes on Šveitsis hõivatud käesoleva lepinguga reguleeritud tegevustega, ning Šveitsi isikud, kellele laienevad eespool nimetatud personalieeskirjad ja kes on hõivatud selliste tegevustega Euratomi liikmesriikide territooriumidel, vabastatakse palkadele ja rahalistele tasudele kehtivatest siseriiklikest maksudest. Nimetatud maksuvabastused ei kehti sellistele isikutele makstavatele pensionidele ja elurendistele.

## E. Teabele juurdepääsu puudutavad lepingu sätted

### Artikkel 13

13.1. Käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 viidatud sätted teabele juurdepääsust, mida rakendatakse seoses käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 viidatud assotsiatsiooniga, on esitatud käesoleva lepingu artiklites 14 ja 15, assotsiatsioonilepingus ja liikuvuslepingus.

13.2. Teabele juurdepääsuga seotud sätted, mida rakendatakse seoses Šveitsi osalusega JET-ühisettevõttes, on esitatud käesoleva lepingu artiklis 14 ja JET-ühisettevõtte põhikirjas.

### Artikkel 14

14.1. Mõlema lepinguosalise juurdepääsuõigus teise lepinguosalise programmi puudutavale teabele on käesoleva lepingu oluline osa.

14.2. See tagatakse järgmiste meetmetega:

- eeskirjad teabe ja patentide kohta,
- personali liikuvus asjakohaste laboratooriumide vahel Euratomis, Šveitsis ja assotsieerunud mitteliikmesriikides,

- kahe assotsieerunud programmi rakendamise seotud tellimuste õiglane jaotamine tööstuste vahel Euratomis, Šveitsis ja assotsieerunud mitteliikmesriikides vastavalt kulutatud summadelt suurima kasumi saamise põhimõttele.

### Artikkel 15

15.1. Juhitava termotuumasünteesi ja plasmafüüsika valdkonna tegevuste tulemusel Euratomis või assotsieerunud organites käesoleva lepingu kehtimise ajal saadav teave edastatakse Šveitsi ja isikutele või ettevõtjatele, kes Šveitsis tegelevad teadus- või tootmis-tegevusega, mis õigustab nende juurdepääsu sellisele teabele samadel tingimustel, mida rakendatakse liikmesriikidele, isikutele või ettevõtjatele Euratomis.

15.2. Šveitsis käesoleva lepingu tingimustel teostatavate uurimistööde tulemusel saadav teave edastatakse Euratomi liikmesriikidele ja assotsieerunud mitteliikmesriikidele ning isikutele või ettevõtjatele, kes Euratomi liikmesriigi või assotsieerunud mitteliikmesriigi territooriumil tegelevad teadus- või tootmis-tegevusega, mis õigustab nende juurdepääsu sellisele teabele. Nimetatud teavet ei edasta lepinguosalise ühelegi teisele riigile, isikule ega ettevõttele ilma lepinguosaliste kokkuleppeta, välja arvatud juhul, kui teave on mõeldud isikutele või ettevõtjatele, kes Šveitsis tegelevad teadus- või tootmis-tegevusega, mis õigustab nende juurdepääsu sellisele teabele.

15.3. Kui lõigetes 1 ja 2 nimetatud teave on kaitstud patentidega, võivad viimaseid uurimiseesmärkidel kasutada Euratomi liikmesriigid, Šveits, assotsieerunud mitteliikmesriigid ja kõnealuste territooriumide isikud või ettevõtjad käesoleva lepingu eesmärkide saavutamiseks. Euratomi liikmesriikidel, Šveitsil, assotsieerunud mitteliikmesriikidel ja kõnealuste territooriumide isikutel või ettevõtjatel on õigus omandada litsentse või all-litsentse selliste patentide kasutamiseks tööstuslikel või ärilistel eesmärkidel vastavatel tingimustel, kui lepinguosalistel on õigus selliseid litsentse või all-litsentse anda.

15.4. Teave, mis tuleneb Euratomi, assotsieerunud organite või Šveitsi tegevustest ning on omandatud enne käesoleva lepingu jõustumist, tehakse kättesaadavaks neile riikidele, isikutele ja ettevõtjatele, kellele võib edastada lõigetes 1 ja 2 viidatud teavet neis lõigetes viidatud teabe kasutamiseks vajalikus ulatuses. Patendid, mis saadakse käesolevas lõikes viidatud tegevuste tulemusel, tehakse kättesaadavaks neile riikidele, isikutele ja ettevõtjatele, kes saavad omandada litsentse või all-litsentse lõikes 3 viidatud patentidele selliste litsentside või all-litsentside kasutamiseks vajalikus ulatuses.

15.5. Käesolev artikkel ei mõjuta ühtki siseriiklikest seadustest tulenevat leiutajate ega nende õigusjärglaste õigust.

15.6. Lepinguosalised hoiduvad mis tahes teost, mis on kahjulik käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 nimetatud toimingute tagajärjel tehtud leiutiste patentsuse suhtes.

## F. Lepingu üld- ja lõppsätted

### Artikkel 16

16.1. Asutatakse ühisorgan nimetusega Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee (*the Euratom/Switzerland Fusion Committee*), mis koosneb ühelt poolt komisjoni ja teiselt poolt liidunõukogu esindajatest.

16.2. Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee vastutab käesoleva lepingu nõuetekohase elluviimise eest. Komitee uurib kõiki meetmeid, mis võiksid parandada käesoleva lepingu alusel tehtavat koostööd ning hoiab end kursis töö edenemisega.

16.3. Kui üks lepinguosaline leiab, et teine lepinguosaline ei ole täitnud käesolevast lepingust tulenevat kohustust, teavitab ta sellest viivitamata Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komiteed.

16.4. Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee võib oma ülesannete täitmiseks sõnastada KR esitatud arvamuse põhjal soovitusi käesoleva lepinguga reguleeritud uurimisvaldkondade programmide ja eelarvete vastuvõtmise kohta, mis edastatakse asjakohastele asutustele Euratomis ja Šveitsis.

16.5. Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee võtab vastu oma töökorra. Eesistujaks on vaheldumisi mõlema lepinguosalise esindaja vastavalt Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee töökorrale.

16.6. Euratomi/Šveitsi termotuumasünteesi komitee koguneb kummagi lepinguosalise taotlusel ning vähemalt kord aastas.

### Artikkel 17

17.1. Käesoleva lepingu tõlgendamist või rakendamist puudutavad vaidlused esitatakse kummagi lepinguosalise taotluse korral vahekohtule.

17.2. Käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud vahekohus moodustatakse igaks juhtumiks eraldi. Vahekohus koosneb kolmest liikmest. Kumbki lepinguosaline nimetab ühe liikme ja need kaks liiget nimetavad kokkuleppel kolmanda liikme, kellest saab vahekohtu esimees. Kui lepinguosaline ei nimeta vahekohtu liiget kahe kuu jooksul kuupäevast, mil vaidlus vahekohtule teatavaks tehti või ühe kuu jooksul vahekohtu teise liikme nimetamisest ei ole kaks vahekohtu liiget jõudnud kokkuleppele kolmanda liikme nimetamise osas, palub vastavalt lepinguosaline või lepinguosali- sed Rahvusvahelise Kohtu eesistujal asjakohane liige nimetada.

17.3. Vahekohus võtab vastu oma töökorra. Vahekohus võtab otsused vastu hääletenamusega. Otsused on siduvad.

17.4. Kumbki lepinguosaline kannab enda nimetatud liikme kulud vahekohtu menetluste jooksul; esimehe kulud ja ülejäänud kulud kannavad mõlemad lepinguosali- sed võrdsetes osades.

### Artikkel 18

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

### Artikkel 19

19.1. Lepinguosalised kiidavad käesoleva lepingu heaks oma menetluste kohaselt. See jõustub, kui lepinguosali- sed teatanud, et vajalikud menetlused on lõpule viidud.

19.2. Käesolev leping on sõlmitud artiklis 1 viidatud Euratomi programmi perioodiks ning see pikeneb automaatselt järgmise programmiga seotud otsuse alusel, mille ühendus võib selles küsimuses vastu võtta. Kui selline järgmine programmiga seotud otsus vastu võetakse, jõustub pikendamine uue programmi perioodiks ja see uus programm asendab Euratomi programmi I lisas. Käesolevat lepingut ei loeta lõppenuks ainuüksi seetõttu, et mis tahes järgneva Euratomi programmi vastuvõtmine on viibinud. Enne otsuse tegemist uue Euratomi programmi jõustamise küsimuses konsulteerivad lepinguosali- sed käesoleva lepingu artiklites 5–10 ja 16 nimetatud organitega.

19.3. Mõlemad lepinguosali- sed võivad käesoleva lepingu mis tahes ajal lõpetada, teatades sellest kuus kuud ette.

Brüssel, ... , kahes eksemplaris hollandi, inglise, itaalia, kreeka, prantsuse, saksa ja taani keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentised.

Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

---

## I LISA

**EURATOMI PROGRAMM**

1. Euratomi programmi teemad ajavahemikul 1976–1980 on järgmised:
  - a) asjaomase sektori üldfüüsika, eriti baasuuringud või isoleerimiseks sobivate vahendite ja meetodite uuringud plasmade tootmiseks ja kuumutuseks;
  - b) uuringud väga erineva tiheduse ja temperatuuriga plasmade isoleerimise kohta suletud konfiguratsioonis;
  - c) kõrge ja väga kõrge tihedusega plasmade tootmine ja uuringud;
  - d) diagnoosimeetodite täiustamine;
  - e) käimasolevate uuringutega seotud tehnoloogiliste probleemide ja termotuumareaktorite tehnoloogiaga seotud probleemide uurimine;
  - f) JET-projekti teostamine.

Punktides a–e viidatud tööd teostatakse assotsiatsioonilepingute või tähtjaliste lepingute alusel, et saavutada programmi rakendamiseks vajalikud tulemused.

JET-projekti teostamise eest, millele viidatakse punktis f, vastutab Euroopa Ühisoroidkambri (JET) ühissettevõte.

2. Punktis 1 määratletud programm on osa pikaajalisest koostööprojektist, mis hõlmab kogu liikmesriikides tuumasünteesi ja plasmafüüsika valdkonnas tehtavat tööd. Programmi eesmärgiks on jõuda teatud aja jooksul ühise prototüüpide valmistamiseni nende tööstuslikuks tootmiseks ja turustamiseks.

---

## II LISA

## ŠVEITSI PROGRAMM

**Toroidaalne magnetvangistussüsteem**

Teooria tasakaaludest ja nende püsivusest geometria ja beetaväärtuse funktsioonina. Digitaalsete arvutiprogrammide väljatöötamine ja teostamine ideaalse ja hajutava magnethüdrodünaamika arvutamiseks. Eksperimendid olemasoleva Belt pinchi ja reguleeritava konfiguratsiooniga Tokamakiga, mille ehitamine on käesoleva programmi põhijoon.

**Meetodid plasma parameetrite mõõtmiseks.**

Optilise diagnoosi meetodid: interferomeetria ja Thomsoni hajumine infrapunase spektri kaugemas osas. Magnetväljade mõõtmine ioonkiirte abil. Mõõtmine ristlainekiirte interaktsiooni abil.

**Meetodid plasma täiendavaks kuumutuseks.**

Teoreetilised ja eksperimentaaluuringud plasmalainete tekitamisest, nende hajumisest, nende energia soojuskonversioonist. Eelkõige alfvénilained.

**Turbulentside ja lainete interaktsioon plasmal.**

Turbulentsiteooria, ergastus ja küllastus, selle mõju energia ja plasmaosade ülekandmisele. Eksperimentaaluuring elektritakistuse ja turbulentsist põhjustatud difusiooni valdkonnas. Teoreetilised ja eksperimentaaluuringud lainete mittelineaarset interaktsioonist plasmal.

---



## III LISA

**KÄESOLEVA LEPINGU ARTIKLIS 11 VIIDATUD ŠVEITSI JA EURATOMI OSAMAKSUDE TASUMISE KORD**

1. Käesoleva lepingu artikli 11 lõigetes 1 ja 2 viidatud osamaksud on esitatud Euroopa arvestusühikutes (EAÜ).  
Šveitsi osamaks tasutakse Šveitsi frankides (CHF), Šveitsis komisjoni nimel avatud kontole.  
Euratomy osamaks assotsiatsioonilepingu raames tehtava töö finantseerimiseks tasutakse Šveitsi frankides (CHF), Šveitsis liidunõukogu poolt avatud kontole.
  2. Šveitsi frankide Euroopa arvestusühikuteks ja Euroopa arvestusühikute Šveitsi frankideks ümberarvestamise kurss arvutatakse Euroopa Ühenduste Komisjoni poolt iga päev avaldatavate kursside alusel. Kasutatakse selle päeva kurssi, mil finantsasutus ülekandekorralduse täidab.
-